Bewl Shower Commode Chair

VB502
Assembly and Operating Instructions

This file is available to view and download as a PDF at www.aidapt.co.uk. Sight impaired customers can use a free PDF Reader (such as adobe.com/reader) to zoom in and increase the text size for improved readability.

EN

N.B. This equipment must be installed by a competent person and a risk assessment undertaken as to the suitability of the chair for the particular user.

127kg (20 st) weight limit

Do not exceed the weight limit stated as doing so could put the user at risk

ASSEMBLY

The chair is provided to you packed in cube form. Please examine all components for any visible damage before use. If you see any damage or suspect a fault, please contact your supplier immediately.

In this case, please do not use your product as it may compromise the safety of the user.

NB. When transferring sideways from the chair, a risk assessment may be needed as to the suitability of the chair for the particular user.

NB. Arm rests are for comfort only.

NB. Indoor use only.

NB. When pushing the chair, attendants must not 'ride' (i.e. put all their weight) on the pram handle.

The package contains the following components:

- The main frame with four braked castors attached
- Detachable grey horseshoe aperture seat (attached to the main frame)
- Grey horseshoe seat infill
- Detachable back
- Detachable footrests

PLEASE READ THESE FOLLOWING INSTALLATION INSTRUCTIONS CAREFULLY.

1. Remove all contents from the box
2. Remove the white cardboard packing tubes taped around the frame (this is to prevent damage during transit and not part of the chair)
3. Place the assembled base on a level floor
4. At the rear of the chair (or removable back) you will see two black threaded wheel nuts; undo the wheel nuts and remove from the frame
5. Place the two legs of the back into the locating holes at the rear of the chair frame
6. Re-insert the black nuts through the frame and back and secure by turning the black lock nuts until you feel the nut biting against the leg of the back
7. Do not over tighten
8. Do not use tools as it is only necessary to have the back secured finger tight

FOOTRESTS

Your footrests may be packed separately to the main chair. Please examine your footrests for any visible damage before use. If you see any damage or suspect a fault, please contact your supplier immediately. In this case, please do not use your product as it may compromise your safety.

1. Remove the footrests from their packaging.
2. You will see on each of the front legs of the main frame about 150 mm high from the castor 2 retaining lugs either side.
3. Take the footrests and align the holes in the inverted 'U' section with the lugs and lower down into place.
4. Rotate the footrests towards the commode so that they clip into place.

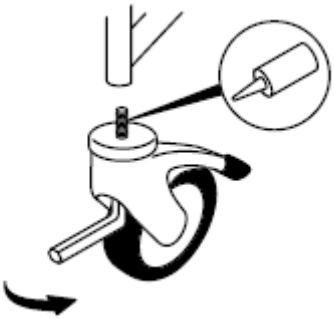
BRAKED CASTORS

Do not attempt to push the Bewl shower chair with the brakes applied, this will damage the brake mechanism and may compromise the safety of the user.

NB. Please regularly check the castors and the brakes for proper operation and that the castors are securely fitted to the chair legs.

CASTOR REPLACEMENT

1. Remove the existing castors using a short reach 8 mm Allen key (available from Aidapt).
2. Replacement M12x35 bolts are provided with each castor, the removed bolts should be disposed of.
3. Apply a thread locking fluid to the bolt to lock the assembly securely. We recommend the use of Bondloc B243 or Locktite 243.
4. Assembly should be screwed tightly and the castor should sit flush with the frame. (i.e. there should be no gap between the castor and the frame)



NB: Where leg extension pins are in place it is recommended that the extension pins are replaced at the same time as the castor.

For further technical details contact Aidapt.

APERTURE COVER

When transferring to and from the Bewl Shower Chair, be careful not to apply weight to the grey removable toileting aperture cover. This may cause the padded aperture cover to push through.

NB. The padded aperture cover is not designed to be load bearing.

COMMODE BUCKET

To remove the commode bucket, simply slide the bucket out from the chrome runners at the rear of the commode. Cover the top of the bucket to avoid splashing, carefully dispose of the contents into a proper sluice or WC. Never use an open drain, sink or basin. This could cause a serious health risk. To avoid the possibility of trapping, do not slide the commode pan on or off the rails while somebody is sitting on the chair.

Clean out the residue with a suitable disinfectant and refit to the commode after use

NB. Always remove the commode bucket prior to removing the grey horseshoe seat.

SEAT

The Bewl comes with a detachable grey horseshoe seat (see Fig. 1) as standard. A pear shaped aperture seat is also available (see Fig. 2) and may be required by the user, based on the risk assessment.

Fig. 1

Fig. 2

APERTURE COVER

When transferring to and from the Bewl Shower Chair be careful not to apply weight to the grey removable toileting aperture cover. This may cause the padded aperture cover to push through.

NB. The padded aperture cover is not designed to be load bearing.

CLEANING

A useful guide to decontamination is MHRA leaflet DB2003(06).

Do not use abrasive cleaners as this could damage the surface of the equipment. For cleaning, wipe with a clean cloth soaked in detergent solution and wring out. Depending on the detergent manufacturer's instructions the solution may be heated.

Wipe all surfaces of the equipment and the cloth should be re-immersed periodically and the detergent changed frequently. The detergent should be rinsed or wiped off using a clean cloth immersed in clean water and wrung out.

To disinfect make sure the equipment has been cleaned and dried and then wipe over with a clean cloth and a compatible liquid disinfectant. After disinfecting clean with clean water and dry.

When using detergent or disinfectants then please refer to manufacturers' instructions and if unsure then consult your local Infection Control Specialist for advice.

This product is not suitable for cleaning with moist heat or autoclaving.

REISSUE

If you reissue or are about to reissue this product, please thoroughly check all components for their safety, also check all upholstery for security, splits, etc. If in any doubt, please do not issue or use, but immediately contact your supplier for service support.

When reissuing, a risk assessment may be required as to the suitability of the chair for a particular user.

MAINTENANCE

Please make a safety check of the product at regular intervals or if you have any concerns, paying particular attention to the castors.

Aidapt Bathrooms Ltd, Lancots Lane, Sutton Oak, St Helens, WA9 3EX
Telephone: +44 (0) 1744 745 020 | Fax: +44 (0) 1744 745 001 | Web: www.aidapt.co.uk
Email: accounts@aidapt.co.uk | adaptations@aidapt.co.uk | sales@aidapt.co.uk

Chaise d'aisance et de douche Bewl

VB502

Notice de montage et d'utilisation

Ce fichier est consultable et téléchargeable au format PDF sur www.aidapt.co.uk. Les clients malvoyants peuvent utiliser un lecteur PDF gratuit (comme adobe.com/reader) pour zoomer et agrandir la taille des caractères pour une meilleure lisibilité.

FR

N.B. Cet équipement doit être installé par une personne compétente et une évaluation des risques doit être entreprise assurant la commodité de la chaise pour un utilisateur particulier.

Limite de poids de 127kg (20 stones)

Veuillez ne pas excéder la limite de poids indiquée, un manquement à cette recommandation pourrait mettre à risque son utilisateur.

MONTAGE

La chaise vous est fournie emballée en forme de cube. Veuillez examiner tous les composants pour tout dommage visible avant son utilisation. En cas de dommage ou de défaut suspect, veuillez contacter votre fournisseur immédiatement.

Dans ce cas, veuillez ne pas utiliser votre produit car il pourrait compromettre la sécurité de l'utilisateur.

NB. Lors du transfert latéral depuis la chaise, une évaluation du risque doit être nécessaire concernant la commodité de la chaise pour l'utilisateur particulier.

NB. Les accoudoirs sont destinés seulement au confort.

NB. Indoor use only.

NB. En poussant la chaise, l'assistant ne doit pas "piloter" (c'est à dire mettre tout son poids sur la barre poussoir).

Le colis contient les composants suivants:

- Le cadre principal avec quatre roulettes frein
- Siège de toilette gris détachable (fixé au cadre principal)
- Couvercle du siège de toilette gris
- Dossier amovible
- Repose-pieds amovibles

VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION SUIVANTES ATTENTIVEMENT.

1. Retirez du colis tout son contenu.
2. Retirez les tubes d'emballage en carton blanc attachés autour du cadre (ils servent à protéger des dommages lors du transport et ne font pas partie de la chaise)
3. Placez la base de montage sur le sol
4. À l'arrière de la chaise (ou au niveau du dossier amovible), vous verrez deux écrous noirs de roue filetés; dévissez les écrous des roues et retirez-les du cadre
5. Placez les deux pieds de l'arrière dans les trous prévus à cet effet à l'arrière du cadre de la chaise
6. Replacez les écrous noirs à travers le cadre et sécurisez-les en vissant les écrous noirs jusqu'à ce que vous sentiez l'écrou toucher les pieds de l'arrière.
7. Ne pas serrer excessivement
8. N'utilisez pas d'outils, le serrage à la main étant suffisant à la sécurité

REPOSE-PIEDS

Vos repose-pieds doivent être emballés séparément. Veuillez examiner les repose-pieds pour tout dommage visible avant utilisation. En cas de dommage ou de défaut suspect, veuillez contacter votre fournisseur immédiatement. Dans ce cas, veuillez ne pas utiliser votre produit car il pourrait compromettre votre sécurité.

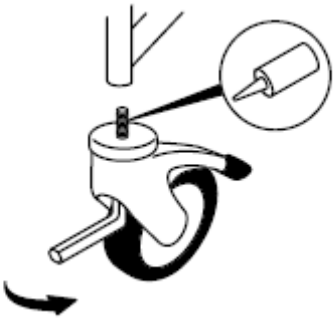
1. Retirez les repose-pieds de leur emballage.
2. Vous verrez sur chaque pieds à l'avant du cadre principal à peu près à 150 mm au-dessus des roulettes, 2 œillets de retenue sur chaque côté.
3. Munissez-vous des repose-pieds et alignez les trous dans les section en "U" inversé avec les œillets et les mettre en place.
4. Tournez les repose-pieds vers la chaise pour qu'ils se clippent.

ROULETTES FREIN

N'essayez pas de pousser la chaise de douche Bewl lorsque les freins sont en fonction, cela endommagerait le mécanisme de freinage et pourrait compromettre la sécurité de l'utilisateur.

NB. Veuillez vérifier régulièrement le bon fonctionnement des roulettes et des freins et vérifiez que les roulettes soient toujours solidement fixées aux pieds de la chaise.

REMPLACEMENT DES ROULETTES



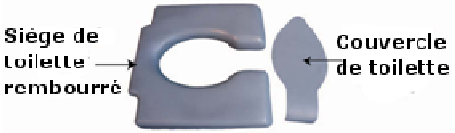
1. Retirez les roulettes existantes en utilisant une clé Allen de 8mm à portée de main (disponible chez Aidapt).
2. Des boulons M12x35 de remplacement sont fournis avec chaque roulettes, les boulons retirés doivent être jetés.
3. Appliquez un liquide de filetage sur le boulon afin de bloquer le montage de manière sécurisée. Nous vous recommandons d'utiliser Bondloc B243 ou Locktite 243.
4. Le montage doit être vissé correctement et les roulettes doivent être parfaitement alignées au cadre. (c'est-à-dire qu'il ne doit pas y avoir d'écart entre la roulette et le cadre)

NB: Lorsque les vis de montage des pieds sont en place, il est recommandé que les vis de montage soient remplacées en même temps que les roulettes.

Pour plus de détails techniques, veuillez contacter Aidapt.

COUVERCLE DU SIÈGE

Durant le transfert depuis et vers la chaise d'aisance et de douche Bewl, assurez-vous de na pas poser de poids sur le couvercle gris amovible du siège. Le couvercle rembourré pourrait traverser le siège



NB. Le couvercle rembourré du siège n'est pas conçu pour porter des poids importants.

SEAU DE LA CHAISE D'AISANCE

Pour retirer le seau de la chaise d'aisance, faîtes simplement glisser le seau des glissières en chrome à l'arrière de la chaise d'aisance. Couvrez le seau afin d'éviter des éclaboussures et jetez avec précaution le contenu dans un dévidoir adapté ou dans les toilettes. Ne jamais utiliser une évacuation ouverte, un évier ou un bassin. Cela pourrait causer un risque de santé sérieux. Afin d'éviter la possibilité d'un blocage, ne pas faire glisser le seau de la chaise d'aisance des rails lorsqu'une personne est assise sur la chaise.

Nettoyez les résidus avec un désinfectant adapté et replacez au-dessous de la chaise après utilisation.

NB. Assurez-vous de toujours retirer le seau avant de retirer le siège gris.

COUVERCLE DU SIÈGE

Durant le transfert depuis et vers la chaise d'aisance et de douche Bewl, assurez-vous de na pas poser de poids sur le couvercle gris amovible du siège. Le couvercle rembourré pourrait traverser le siège

NB. Le couvercle rembourré du siège n'est pas conçu pour porter des poids importants.

SEAT

The Bewl comes with a detachable grey horseshoe seat (see Fig. 1) as standard. A pear shaped aperture seat is also available (see Fig. 2) and may be required by the user, based on the risk assessment.

Fig. 1

Fig. 2

SEAU DE LA CHAISE D'AISANCE

Pour retirer le seau de la chaise d'aisance, faîtes simplement glisser le seau des glissières en chrome à l'arrière de la chaise d'aisance. Couvrez le seau afin d'éviter des éclaboussures et jetez avec précaution le contenu dans un dévidoir adapté ou dans les toilettes. Ne jamais utiliser une évacuation ouverte, un évier ou un bassin. Cela pourrait causer un risque de santé sérieux. Afin d'éviter la possibilité d'un blocage, ne pas faire glisser le seau de la chaise d'aisance des rails lorsqu'une personne est assise sur la chaise.

Nettoyez les résidus avec un désinfectant adapté et replacez au-dessous de la chaise après utilisation.

NB. Assurez-vous de toujours retirer le seau avant de retirer le siège gris.

NETTOYAGE

Ce dépliant MHRA DB2003 (06) est un guide utile à la décontamination .

N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs car cela pourrait endommager la surface de votre équipement.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon propre imbibé d'une solution détergente puis rincez.

Selon les instructions du fabricant du détergent, la solution peut être chauffée.

Nettoyez toutes les surfaces de votre appareil, le chiffon doit être régulièrement plongé dans le détergent et le détergent doit être changé fréquemment. Le détergent doit être rincé ou essuyé avec un chiffon propre immergé dans de l'eau propre et bien essoré.

Pour désinfecter, vérifiez que l'appareil a été nettoyé et rincé puis séché avec un chiffon propre et un liquide désinfectant compatible. Après la désinfection, rincez avec de l'eau propre et séchez;

Quand vous utilisez un détergent ou un désinfectant, veuillez respecter les instructions du fabricant et, en cas de doute, consultez votre spécialiste en contrôle des infections pour obtenir des conseils.

Ce produit n'est pas destiné à être nettoyé avec de la vapeur chaude ni dans un autoclave.

RÉUTILISATION

Si vous réutilisez ou êtes sur le point de réutiliser ce produit, veuillez vérifier attentivement tous les composants, assurez-vous de vérifier également le revêtement et le rembourrage an cas de déchirures, etc. En cas de doute, veuillez ne pas utiliser le produit et contactez immédiatement votre fournisseur.

Lors de la réutilisation, une évaluation du risque est nécessaire afin d'assurer la commodité de la chaise pour un utilisateur particulier.

ENTRETIEN

Effectuez un contrôle de sécurité régulier de votre produit ou dans le cas où vous auriez un doute, en portant une attention particulière aux roulettes.

Altai France (Altai Europe Ltd)

Z.A. du Bel Air, 17D rue de Creil, 95340 BERNES-SUR-OISE, France

Tél: 01.30.34.90.84 | Fax: 01.30.34.00.68 | E-mail: altaieurope@orange.fr

Dusch- und Toilettenstuhl „Bewl“

VB502
Aufbau- und Wartungs-anleitung

Kunden können einen kostenlose PDF Reader (wie adobe Reader) verwenden um die Textgröße für eine verbesserte Lesbarkeit zu vergrößern.

DE

Achtung! Dieses Gerät muss von sachkundigem Fachpersonal installiert werden und eine Beurteilung ist notwendig, ob der Stuhl für den/die jeweilige/n Benutzer/in geeignet ist.

Die Gewichtsbeschränkung beträgt 127 kg.

Auf keinen Fall die Gewichtsbeschränkung überschreiten – dies könnte den/die Benutzer/in gefährden.

AUFBAU

Der Stuhl wird Ihnen in Würfelform verpackt zur Verfügung gestellt. Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch alle Komponenten auf sichtbare Schäden. Wenn Sie einen Schaden erkennen oder Verdacht auf eine Störung haben, kontaktieren Sie bitte sofort Ihren Lieferanten.

In diesem Fall nutzen Sie bitte nicht Ihr Produkt, da es die Sicherheit des/der Benutzers/in gefährden könnte.

ACHTUNG: Beim seitlichen Aufstehen aus dem Stuhl kann eine Risikobewertung in Bezug auf die Eignung des Stuhl für den/die jeweilige/n Benutzer/in nötigt sein.

ACHTUNG: Die Armlehnen sind nur zum Komfort angebracht.

ACHTUNG: Nur für den Innenbereich

ACHTUNG: Beim Schieben des Stuhls darf der/die sich Betätigende sich nicht am hinteren Griff mit vollem Gewicht aufstützen.

Die Packung enthält die folgenden Komponenten:

- Hauptrahmen mit vier angebrachten bremsbaren Rollen
- abnehmbarer grauer Sitz mit Hufeisen-Öffnung (am Hauptrahmen angebracht)
- Verschlusskomponente für die Hufeisen-Öffnung des Sitzes
- abnehmbares Rückenteil
- abnehmbare Fußstützen

BITTE LESEN SIE DIE NACHSTEHENDEN AUFBAUHINWEISE SORGFÄLTIG DURCH.

1. Nehmen Sie alle Inhalte aus der Box.
2. Entfernen Sie die weißen Kartonröhren, die um den Rahmen geklebt sind (diese sind dazu da, um Transportschäden zu vermeiden und sind nicht Teil des Stuhls).
3. Platzieren Sie die vormontierte Basis auf einem ebenen Boden.
4. Auf der Rückseite des Stuhls (oder der abnehmbaren Rückwand) sehen Sie zwei schwarze Stellschrauben; lösen Sie die Stellschrauben und entfernen Sie sie vom Rahmen.
5. Platzieren Sie die beiden hinteren Schenkel in die Fixierlöcher auf der Rückseite des Stuhlrahmens.
6. Führen Sie die beiden schwarzen Stellschrauben wieder durch die Rückseite des Rahmens und drehen Sie diese, bis Sie deren Widerstand gegen die hinteren Stuhlbeine spüren.
7. Die Stellschrauben nicht zu fest anziehen.
8. Verwenden Sie keine Werkzeuge, denn die Rückseite des Stuhls soll nur handfest gesichert sein.

FUßSTÜTZEN

Ihre Fußstützen können getrennt vom Stuhl verpackt sein. Bitte überprüfen Sie Ihre Fußstützen auf sichtbare Schäden vor dem Gebrauch. Wenn Sie einen Schaden feststellen oder Verdacht auf eine Störung haben, kontaktieren Sie bitte sofort Ihren Händler. In diesem Fall verwenden Sie bitte Ihr Produkt nicht, da es Ihre Sicherheit gefährden könnte.

1. Entfernen Sie die Fußstützen aus der Verpackung.

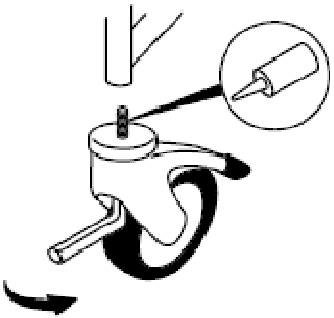
2. Sie sehen an den beiden Vorderbeinen des Hauptrahmens etwa 15 cm über der Rolle zwei Haltenasen auf beiden Seiten.
3. Nehmen Sie die Fußstützen und richten Sie deren Löcher in der Sektion, die wie ein umgekehrtes U aussieht, an den Haltenasen weiter unten aus.
4. Drehen Sie die Fußrasten hin zum Stuhl, sodass sie einrasten.

BREMSBAREN ROLLEN

Versuchen Sie nicht, den Stuhl mit aktivierten Bremsen zu schieben. Dies würde den Bremsmechanismus beschädigen und kann die Sicherheit des Anwenders beeinträchtigen.

ACHTUNG: Bitte überprüfen regelmäßig die Rollen und die Bremsen für den ordnungsgemäßen Betrieb, und dass die Rollen fest an den Stuhlbeinen angebracht sind.

AUSTAUSCH DER ROLLEN



1. Entfernen Sie die vorhandenen Rollen mit einem kurzen 8 mm Inbus-Schlüssel (erhältlich von Aidapt).
2. Ersatzschrauben des Typs M12x35 werden mit jeder Rolle bereit gestellt. Die entfernten Schrauben sollten entsorgt werden.
3. Tragen Sie ein Schraubensicherungsmittel auf die Schraube auf, um diese Komponente des Stuhls zu sichern. Wir empfehlen die Verwendung von Bondloc B243 oder Locktite 243.
4. Diese Komponente sollte fest verschraubt werden und die Rolle sollte bündig mit dem Rahmen sitzen, d.h. es sollte kein Spalt zwischen der Lenkrolle und dem Rahmen sein.

ACHTUNG: Wo Verlängerungsstifte verwendet werden, wird empfohlen, dass die Verlängerungsstifte zur gleichen Zeit wie die Rollen ersetzt werden.

Für weitere technische Details kontaktieren Sie bitte Aidapt.

TOILETTEN-EIMER

Um den Eimer aus dem Stuhl zu entfernen, ziehen Sie einfach den Eimer auf den Chromschienen an der Rückseite des Stuhls heraus. Decken Sie den Eimer vorher ab, um ein Spritzen zu vermeiden. Entsorgen Sie den Inhalt sorgfältig über eine Schleuse oder WC. Verwenden Sie niemals einen offenen Abfluss oder ein Waschbecken. Dies könnte ein ernstes Gesundheitsrisiko verursachen. Um ein Festsitzen des Eimers auf den Schienen zu vermeiden, ziehen Sie den Eimer nicht heraus, während jemand auf dem Stuhl sitzt.

Reinigen Sie die Rückstände mit einem geeigneten Desinfektionsmittel und setzen Sie den Eimer danach wieder in den Stuhl ein.

ACHTUNG: Entfernen Sie den Toiletten-Eimer immer vor dem Entfernen der Verschlusskomponente für die Sitzöffnung.

ABDECKUNG DER ÖFFNUNG

Wenn Sie sich auf den Stuhl setzen oder wenn Sie von dem Stuhl aufstehen, achten Sie bitte darauf, nicht zu viel Druck auf die graue abnehmbare Toiletten-Abdeckung auszuüben. Die Abdeckung könnte sonst durchbrechen.

ACHTUNG: Die gepolsterte Abdeckung ist nicht tragfähig.

SITZ

Der Bewl Toilettenstuhl kommt mit einem abnehmbaren Hufeisen Sitz (siehe Abb. 1). Ein Ersatz-Sitz mit ein birnenförmige Öffnung ist auch lieferbar(siehe Abb. 2).

Abb. 1

Abb. 2

ABDECKUNG DER ÖFFNUNG

Wenn Sie sich auf den Stuhl setzen oder wenn Sie von dem Stuhl aufstehen, achten Sie bitte darauf, nicht zu viel Druck auf die graue abnehmbare Toiletten-Abdeckung auszuüben. Die Abdeckung könnte sonst durchbrechen.

ACHTUNG: Die gepolsterte Abdeckung ist nicht tragfähig.

REINIGUNG

Einfach mit einer milden Reinigungslösung abwaschen oder mit einem Druckreiniger abspritzen. Stellen Sie sicher, dass alle Waschmittel gründlich abgewaschen werden. Wischen Sie den Nachtstuhl gründlich trocken, wobei besonderes Augenmerk auf Gelenke und Lager gerichtet werden muss.

Es wird empfohlen, dass alle Gelenke, Lager und Rollen sodann mit einem Wasserdispergiermittel wie WD40 eingesprüht werden; dies verleiht Ihrem Duschstuhl größere Langlebigkeit und verhindert vorzeitiges Rosten.

NEUVERGABE

Wenn Sie dieses Produkt neu vergeben oder gerade dabei sind, es neu zu vergeben, bitte überprüfen Sie alle Komponenten gründlich auf ihre Sicherheit. Überprüfen Sie auch alle Polster auf ihre Sicherheit, Risse, etc. Im Zweifelsfall bitte nicht verwenden oder neu vergeben, sondern sofort Ihren Händler kontaktieren.

Bei Neuvergabe kann eine Beurteilung notwendig sein, ob der Stuhl für den/die jeweilige/n Benutzer/in geeignet ist.

WARTUNG

Bitte führen Sie in regelmäßigen Abständen eine Sicherheitsüberprüfung des Produkts durch oder wenn Sie irgendwelche Bedenken haben. Richten Sie dabei besonderes Augenmerk auf die Rollen.

Altai Germany (Altai Europe Ltd)
Altai-Service-Center, Triftstr. 9, (Nur bei DHL:) PN: 51237828, Kleve, 47533
Tel:02821-971620 | Fax:02821-12815